



## ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПРОДУКТА

### Возможность небезопасного состояния

ПОЖАЛУЙСТА, БЕЗОТЛАГАТЕЛЬНО РАЗДАЙТЕ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ВСЕМ  
ОТВЕТСТВЕННЫМ СОТРУДНИКАМ НА ВАШЕМ ПРЕДПРИЯТИИ!

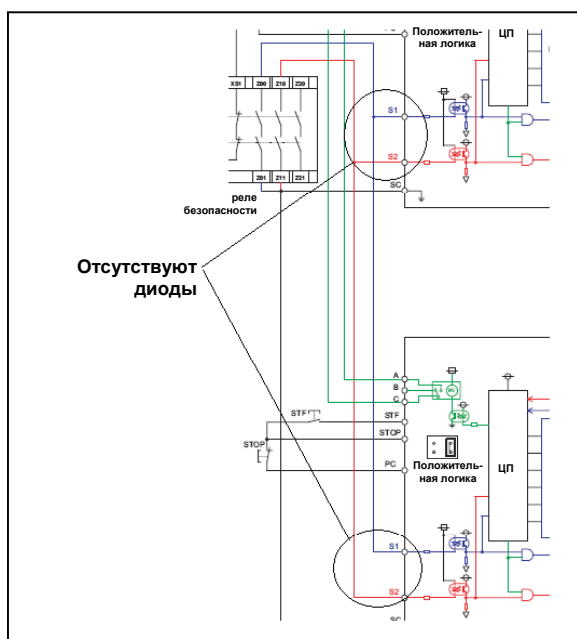
Этот документ призван проинформировать вас об ошибке в английском руководстве "Safety stop function instruction manual for FR-D700 Transistorized Inverter (BCN-A211508-000-C)" ("Руководство по функции безопасного останова для транзисторного преобразователя частоты FR-D700"). При применении функции "Безопасно отключенный момент" эта ошибка может привести к небезопасному состоянию, если к одному реле безопасности параллельно подключены несколько преобразователей FR-D700.

В нижеследующем описании возможная проблема в области безопасности разъяснена более подробно, а также указаны действия по ее устранению. Если ваш преобразователь частоты эксплуатируется в описанной здесь или подобной конфигурации, следует незамедлительно принять указанные меры по устранению этой проблемы!



### Описание проблемы

На чертеже на стр. 6 руководства BCN-A211508-000-C отсутствуют два диода, которые должны иметься на входах S1 и S2. Если в случае конфигурации с несколькими преобразователями частоты входы S1 и S2 для "Безопасного останова" параллельно подключаются к одному реле безопасности, то при некоторых обстоятельствах функция "Безопасно отключенный момент" не срабатывает. Это происходит, если по меньшей мере один из параллельных преобразователей частоты выключен, и функция должна быть активирована включенным преобразователем частоты.



## Способ устранения проблемы

### Экстренная мера:

- Если вы эксплуатируете FR-D700 с подключенной ко входам внешней схемой для "Безопасного останова" в вышеописанной конфигурации, обеспечьте, чтобы все преобразователи были включены.
- Скачайте с сайта Mitsubishi ([www.mitsubishi-automation.ru](http://www.mitsubishi-automation.ru)) переработанное руководство "Safety stop function instruction manual for FR-D700 Transistorized Inverter (BCN-A211508-000-D)".

### Устранение проблемы:

- Прервите эксплуатацию машины и поручите квалифицированному персоналу установить диоды с нижеуказанными техническими данными, как это показано на схеме рядом.

### Технические данные диодов:

$U_r$  (максимальное обратное напряжение):  
мин. 50 В  
 $I_f$  (прямой ток): мин. 100 мА  
 $U_f$  (прямое напряжение) при 5 мА: макс. 1 В  
Тип диода: диод с р-п-переходом  
Не применяйте диод Шоттки, так как он имеет слишком большой ток утечки в обратном направлении.

### Дальнейшие действия

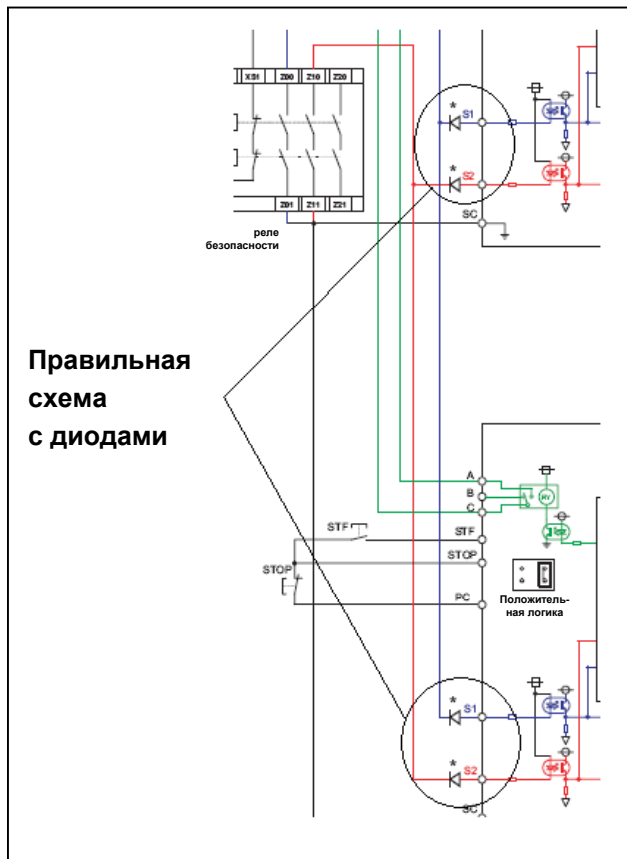
Если вы не уверены, можете ли вы использовать ваш преобразователь частоты в такой конфигурации, обратитесь к ближайшему дилеру Mitsubishi. Пользователям, которые эксплуатируют свои преобразователи в описанной конфигурации, мы в течение ограниченного времени предоставляем бесплатный набор диодов, чтобы можно было устранить недостаток легко и быстро. За более подробной информацией обратитесь к дилеру Mitsubishi.

Самыми высокими приоритетами для Mitsubishi Electric Europe B.V. являются качество продукции и безопасность пользователей. Однако даже если мы постоянно прилагаем все усилия для защиты этих ценностей, подобные затруднения иногда могут возникать. Если это случилось, мы настойчиво выясняем причину такого рода осложнений, чтобы исключить их в будущем.

Мы охотно слушаем вашу критику и предложения, касающиеся наших усилий по устранению проблем. Пишите нам по электронной почте на [fa-psn@mitsubishi-automation.com](mailto:fa-psn@mitsubishi-automation.com).

С дружеским приветом

Mitsubishi Electric Europe B.V.



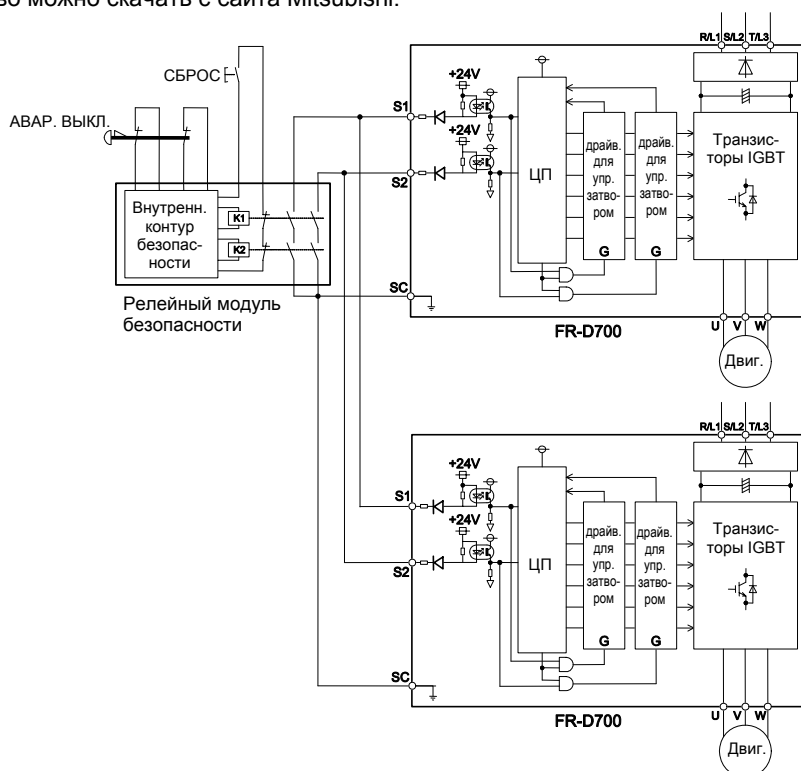
## Серия FR-D700

### Дополнение к руководству по эксплуатации

Указания по подключению нескольких преобразователей частоты в случае применения функции "Безопасный останов".

Если вы используете функцию "Безопасный останов" с несколькими преобразователями частоты типа FR-D740-EC и FR-D720S-EC, изготовленными в августе 2010-го года или позднее, то подключайте преобразователи так, как это показано на следующей схеме. (Определение серийного номера разъяснено на следующей странице.)

- (1) Подключение нескольких преобразователей частоты серии FR-D700 к одному реле безопасности в случае применения функции "Безопасный останов"
- Более подробное описание функции "Безопасный останов" содержится в руководстве "Safety stop function instruction manual for FR-D700 Transistorized Inverter (BCN-180A211508-000)". Это руководство можно скачать с сайта Mitsubishi.



#### УКАЗАНИЕ



Если вы хотите применять функцию "Безопасный останов", не подключайте преобразователи частоты серии FR-D700, изготовленные в июле 2010 г. или раньше, вместе с преобразователями частоты, изготовленными в августе 2010 г. или позднее. При такой конфигурации функция "Безопасный останов" срабатывает ненадежно.

Если вы вынуждены сочетать друг с другом преобразователи частоты, изготовленные в июле 2010 г. или раньше, подключите к входам "Безопасного останова" преобразователя (клеммам S1 и S2) диоды.

Factory Automation European Business Group

**MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.**

Gothaer Straße 8 40880 Ratingen · Postfach 15 48 40835 Ratingen · Deutschland  
Telefon +49 (21 02) 4 86 - 0 · Telefax +49 (21 02) 4 86 - 11 20

---

- (2) Проверка серийного номера  
Дату изготовления преобразователя частоты можно определить по серийному номеру на табличке преобразователя частоты или упаковке.  
Местоположение таблички можно узнать из руководства по преобразователю частоты.

### Пример таблички данных

<u>□</u>	<u>0</u>	<u>8</u>	<u>000000</u>
символ	год	месяц	контрольный номер
серийный номер			

Серийный номер имеет следующую структуру:

- символ, обозначающий версию
- два знака, обозначающие год и месяц изготовления  
(Первые девять месяцев январь...сентябрь обозначаются цифрами 1...9, а октябрь, ноябрь и декабрь – буквами X, Y и Z.)
- шесть цифр контрольного номера



**Factory Automation European Business Group**

**MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.**

Gothaer Straße 8 40880 Ratingen · Postfach 15 48 40835 Ratingen · Deutschland  
Telefon +49 (21 02) 4 86 - 0 · Telefax +49 (21 02) 4 86 - 11 20

---

**MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V. /// РОССИЯ /// Москва /// Космодамианская наб. 52, стр. 3**  
**Тел.: +7 495 721-2070 /// Факс: +7 495 721-2071 /// [automation@mer.mee.com](mailto:automation@mer.mee.com) /// [www.mitsubishi-automation.ru](http://www.mitsubishi-automation.ru)**

Дополнительную информацию вы найдете в интернете по адресу  
[www.mitsubishi-automation.ru](http://www.mitsubishi-automation.ru)

Niederlassung der Mitsubishi Electric Europe B.V.  
Geschäftsführung: Seiki Sakume, Toshikatsu Ito,  
Gilles Debry, Noriaki Himi, Masahisa Nakamura, Tsunetaka Shingai  
Registriert in den Niederlanden: Amsterdam, Nr. 33279602  
Sitz der Niederlassung: Gothaer Straße 8, D-40880 Ratingen  
Handelsregister Düsseldorf HRB 43766

The Bank of Tokyo - Mitsubishi UFJ, Düsseldorf (BLZ 300 107 00) Konto 511 - 018234  
BIC: BOTKDE33 IBAN: DE02 3001 0700 0000 0182 34  
Deutsche Bank, Düsseldorf (BLZ 300 700 10) Konto 3 011 004  
BIC: DEUTDE33 IBAN: DE42 3007 0010 0301 1004 00  
Dresdner Bank, Ratingen (BLZ 300 800 00) Konto 3 100 200  
BIC: DRESDE33 IBAN: DE79 3008 0000 0310 0200 00